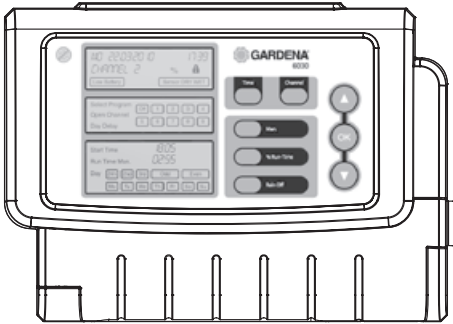




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

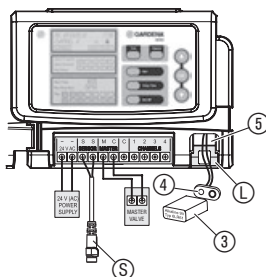
DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

1



I2



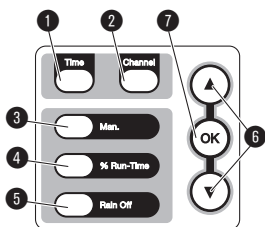
O1

0 1:0 1:20 10
YEAR

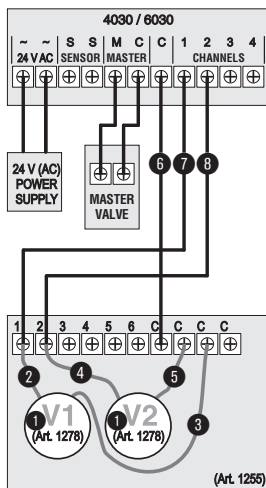
O2

0 1:05:20 10
MONTH

F1



I3



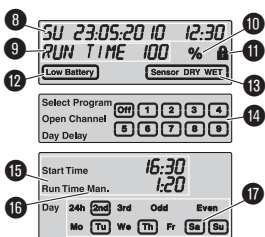
O3

SU 23:05:20 10
DAY

O4

SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2



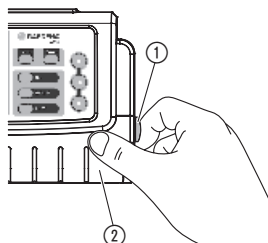
O5

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

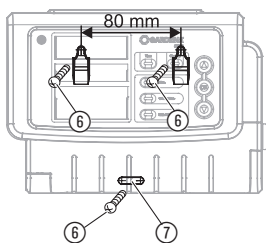
O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1



I4



O7

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

O09 Select Program Off <input checked="" type="button" value="1"/> 2 3	O16 Channel 1 <input checked="" type="button" value="2"/> 3 4	O24 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %
O10 Start Time 16:00 Run Time 00:00	O17 Start Time 16:30 24h 2nd 3rd Odd Even <input checked="" type="button" value="Mo"/> Tu We Th Fr Sa Su	O25 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %
O11 Start Time 16:30 Run Time 00:00	O18 Select Program Off 1 2 3	O26 SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF
O12 Start Time 16:30 Run Time 1:00	O19 SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF	O27 Off 1 2 <input checked="" type="button" value="3"/> 4 Day Delay 5 6 7 8 9
O13 Start Time 16:30 Run Time 1:20	O20 Channel 1 2 3 <input checked="" type="button" value="4"/>	O28 SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF
O14 Start Time 16:30 Run Time 1:20 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h <input checked="" type="button" value="2nd"/> 3rd Odd Even Mo <input checked="" type="button" value="Tu"/> We <input checked="" type="button" value="Th"/> Fr <input checked="" type="button" value="Sa"/> <input checked="" type="button" value="Su"/>	O21 Run Time Man. 00:15	O29 SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 % <input checked="" type="button" value="Lock"/>
O15 Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su Start Time 16:30 Run Time 1:20 Day 24h <input checked="" type="button" value="2nd"/> 3rd Odd Even <input checked="" type="button" value="Mo"/> Tu <input checked="" type="button" value="We"/> Th <input checked="" type="button" value="Fr"/> Sa Su	O22 SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL O23 Channel <input checked="" type="button" value="1"/> 2 3 4	O30 88 88:88:2088 88:88 88888888888888EL% <input checked="" type="button" value="Lock"/> Low Battery Sensor DRY WET Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88 Day <input checked="" type="button" value="24h"/> <input checked="" type="button" value="2nd"/> <input checked="" type="button" value="3rd"/> Odd Even <input checked="" type="button" value="Mo"/> <input checked="" type="button" value="Tu"/> <input checked="" type="button" value="We"/> <input checked="" type="button" value="Th"/> <input checked="" type="button" value="Fr"/> <input checked="" type="button" value="Sa"/> <input checked="" type="button" value="Su"/>

GARDENA Bewässerungssteuerung 4030/6030

1. SICHERHEIT	4
2. FUNKTION	5
3. INBETRIEBNAHME	5
4. BEDIENUNG	7
5. LAGERUNG	10
6. FEHLERBEHEBUNG	10
7. TECHNISCHE DATEN	11
8. SERVICE/GARANTIE	11

Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung [Abb. 1]:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und regengeschützten Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V) **Art. 1278**, die Ventilboxen **Art. 1254/1255** sowie das Verbindungskabel **Art. 1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.

Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.



Zu beachten:

Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von handelsüblichen 24 V (AC) Ventilen verwendet werden. Der Stromverbrauch pro Kanal darf 600 mA nicht übersteigen (ein GARDENA Bewässerungsventil Art. 1278 benötigt 150 mA).

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Bewässerungssteuerung:



Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Die Bewässerungssteuerung ist nicht spritzwassergeschützt.

Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, muss eine Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61) zur Datenerhaltung verwendet werden.

Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer. (Es dürfen keine Akkus verwendet werden.)



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Tastenfeld [Abb. F1]:

- ① **Time**-Taste: Wählen von Datum und Uhrzeit.
- ② **Channel**-Taste: Aufrufen der Kanäle.
- ③ **Man.**-Taste: Manuelles Öffnen/Schließen einzelner Kanäle.
- ④ **% Run-Time**-Taste: Aufrufen der % Run-Time-Funktion.
- ⑤ **Rain Off**-Taste: Wählen einer Berechnungspause.
- ⑥ **▲▼**-Tasten: Verändern der Eingabedaten. (Wird eine der **▲▼**-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ⑦ **OK**-Taste: Übernehmen der mit den **▲▼**-Tasten eingestellten Werte.

Anzeigen des Displays [Abb. F2]:

- ⑧ **Datum und Uhrzeit-Anzeige:**
Zeigt den Wochentag, das Datum und die aktuelle Uhrzeit an.
- ⑨ **Status-Anzeige:**
Zeigt den Status der aktuellen Programmierung oder Bewässerung an.
- ⑩ **% Run-Time-Anzeige:**
Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 – 200 % einstellbar.
- ⑪ **Tastensperre:**
Schützt die Programme gegen unabsichtliches Verstellen. (Die Reset-Funktion kann nicht gesperrt werden.)

⑫ **Batteriezustands-Anzeige:**

Wenn die **Low Battery**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden.

Wenn die **Low Battery**-Anzeige steht, ist die Batterie leer oder es ist keine eingelegt.

Die **Low Battery**-Anzeige wird nach Einlegen der neuen Batterie zurückgesetzt.

⑬ **Sensor-Anzeige:**

Bei angestecktem Sensor wird die Zustandsmeldung **DRY** (trocken) oder **WET** (feucht) angezeigt. Bei Anzeige **WET** werden die Bewässerungsprogramme gesperrt.

⑭ **Programm/Kanal-Anzeige:**

Zeigt an welches Programm des entsprechenden Kanals gerade programmiert wird. Wenn gerade ein Kanal geöffnet ist, blinkt der Rahmen des geöffneten Bewässerungskanals.

⑮ **Bewässerungszeiten-Anzeige:**

Zeigt die Bewässerungs-Startzeit und -Dauer an.

⑯ **Anzeige der manuellen Bewässerung:**

Wenn die manuelle Bewässerung aktiviert ist wird **Run Time Man.** angezeigt.

⑰ **Bewässerungszyklen/Bewässerungstage:**

Zur Anzeige der Bewässerungszyklen (**24h** jeden Tag, **2nd** jeden 2. Tag, **3rd** jeden 3. Tag, **Odd** jeden ungeraden Tag, **Even** jeden geraden Tag) oder der programmierten Bewässerungstage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. INBETRIEBNAHME



ACHTUNG!

Zerstörung der Bewässerungssteuerung, wenn das Netzteil an anderen Klemmen als den 24 V AC Klemmen angeschlossen wird!

→ **Netzteil nur an den 24 V AC Klemmen anschließen!**

Bewässerungssteuerung anschließen [Abb. I1/I2]:

Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9-V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdaten erhalten bleiben.

1. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen.
2. Kabel des Netzteils mit den **24 V AC**-Klemmen verbinden.
3. Kabel für die Ventile (z. B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) mit den Klemmen für die Kanäle (**CHANNELS 1...**) und **C** verbinden (siehe auch **Ventile anschließen**).
4. Bei Bedarf den Anschluss des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1867**) mit dem beiliegenden Adapterkabel ③ verbinden und dieses an die **SENSOR**-Klemmen anschließen.

5. Bei Bedarf Kabel für den Masterkanal mit den **MASTER**-Klemmen verbinden (siehe **Masterkanal**).
6. Ggf. leere Batterie entnehmen: Lasche ④ drücken (die Batterie wird entriegelt) und die leere Batterie herausziehen.
7. Batterie ③ auf den Batterieclip ④ stecken und in das Batteriefach ⑤ schieben.
8. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.
9. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine Netzsteckdose stecken.

Danach muss das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **4. BEDIENUNG Datum und Uhrzeit einstellen**).

Masterkanal:

Masterventil anschließen:

Der Masterkanal **M** wird aktiviert, sobald eines der Ventile aktiviert wird.

Sie können ein zentrales Ventil als Masterventil den übrigen Ventilen vorschalten.

Ventile anschließen [Abb. I3]:

Das Beispiel zeigt den Anschluss von 2 Ventilen **Art. 1278** in der Ventilbox **Art. 1255** an die Bewässerungssteuerung **4030/6030**. Da die Bewässerungssteuerung zum Schalten der Ventile 24 V AC (Wechselstrom) ausgibt, ist es irrelevant, welches der beiden Kabel eines Ventils in **C** eingesteckt wird.

Ventile kennzeichnen:

- ① Ventile kennzeichnen (**1 – 6**), damit die Kanäle (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) der Bewässerungssteuerung eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

Ventile an der Ventilbox anschließen:

- ② Ein Kabel des Ventils **V1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- ③ Das andere Kabel des Ventils **V1** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. (Alle 4 Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig).
- ④ Ein Kabel des Ventils **V2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

- ⑤ Das andere Kabel des Ventils **V2** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Weitere Ventile können analog zu **V1** und **V2** angeschlossen werden.

Bewässerungssteuerung an der Ventilbox anschließen:

- ⑥ Kabelklemme **C** an der Bewässerungssteuerung mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Beide Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig.
- ⑦ Kabelklemme des Kanals **1 CHANNELS 1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- ⑧ Kabelklemme des Kanals **2 CHANNELS 2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden. Weitere Kanäle können analog zu **CHANNELS 1** und **CHANNELS 2** angeschlossen werden.

Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels:

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm² und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm². Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm² und ist 15 m lang. Mit diesem Kabel können bis zu 6 Ventile verbunden werden. Das Verbindungskabel kann über die Klemme **Art. 1282** wasserdicht verbunden werden.

Bewässerungssteuerung an der Wand montieren [Abb. I4]:

Die beiden Schrauben (nicht im Lieferumfang) zum Einhängen der Bewässerungssteuerung müssen in einem Abstand von 80 mm eingeschraubt werden und der Schraubenkopf-Durchmesser darf max. 8 mm betragen.

1. Schrauben ⑥ im Abstand von 80 mm in die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung einhängen.
3. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen (siehe *Bewässerungssteuerung anschließen*) und Bohrung für Schraube ⑥ der Langlochbohrung ⑦ anzeichnen.
4. Schraube ⑥ zur Fixierung in die Langlochbohrung ⑦ schrauben.
5. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.

4. BEDIENUNG

4.1. Basis Programmierung Datum und Uhrzeit (Time-Taste)

Durch Drücken der **Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Datum und Uhrzeit einstellen:

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Der Wochentag wird über das Datum automatisch gewählt. Wenn die **Time**-Taste gedrückt wird, werden sicherheitshalber alle Ventile geschlossen.

1. **[Abb. 01]:** Netzteil einstecken – oder – **Time**-Taste drücken.
YEAR und Datum-Jahr blinken im Display.
2. **[Abb. 01]:** Datum-Jahr mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **2010**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
MONTH und Datum-Monat blinken.
3. **[Abb. 02]:** Datum-Monat mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **05**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
DAY und Datum-Tag blinken.
4. **[Abb. 03]:** Datum-Tag mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **23**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und Uhrzeit-Stunden blinken.
5. **[Abb. 04]:** Uhrzeit-Stunden mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und Uhrzeit-Minuten blinken.
6. **[Abb. 05]:** Uhrzeit-Minuten mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

[Abb. 06]: Das Datum und die Uhrzeit sind eingestellt und die Hauptebene wird angezeigt.

Bewässerungsprogramme (Channel-Taste)

Voraussetzung: Das Datum und die Uhrzeit wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden (maximal 3 Programme

x 4 (Art. 1283)/6 (Art. 1284) Kanäle
= 12 (Art. 1283)/18 (Art. 1284) Programme).

Programmiermodus vorzeitig beenden:

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.

→ **Channel**-Taste 2 x drücken.

Die Hauptebene wird angezeigt.

Bewässerungsprogramm erstellen:

ACHTUNG!

Überschneiden sich zwei Programme auf einem Kanal, führt es dazu, dass die Gesamtbewässerungsdauer geringer als geplant ausfällt. Überschneiden sich zwei Programme auf unterschiedlichen Kanälen, kann der Wasserdruck soweit abfallen, dass die Flächen nicht mehr ausreichend bewässert werden oder die Versenkregner nicht mehr ausfahren.

→ Achten Sie darauf, dass sich die Bewässerungszeiten der Programme nicht überschneiden.

Kanal und Programmspeicherplatz wählen:

1. **[Abb. 07]:** **Channel**-Taste drücken.
SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
- Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.
2. **[Abb. 08]:** Kanal mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Channel wird im Display angezeigt (Bsp. **2**) und **Select Program** und der Programmspeicherplatz blinken.
3. **[Abb. 09]:** Programmspeicherplatz mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Start Time und die Bewässerungsstartzeit-Stunden blinken.

Bewässerungsstartzeit einstellen:

4. **[Abb. 010]:** Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **16**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Start Time und die Bewässerungsstartzeit-Minuten blinken.
5. **[Abb. 011]:** Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **30**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken.

Bewässerungsdauer einstellen: (Diese entspricht immer 100 % Run Time)

6. **[Abb. O12]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **1** Stunde) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken.
7. **[Abb. O13]:** Bewässerungsdauer-Minuten mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
24h blinkt.

Bewässerungszyklus/Bewässerungstage einstellen:

a) Bewässerungszyklus:

Es kann alle 24 Stunden „**24h**“, jeder zweite Tag „**2nd**“, jeder dritte Tag „**3rd**“, jeder ungerade Tag „**Odd**“ oder jeder gerade Tag „**Even**“ bewässert werden.

b) Bewässerungstage:

Jeder Tag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kann individuell eingestellt werden.

8. a) **[Abb. O14]: Bewässerungszyklus:**
Mit den **▲▼**-Tasten den gewünschten Bewässerungszyklus wählen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
*Der Bewässerungszyklus (Bsp. **2nd**) und die Wochenansicht (Bsp. **Su, Tu, Th, Sa**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*

Die Tage der Wochenansicht richten sich nach dem aktuellen Wochentag (Bsp. Sonntag **Su**).

– oder –

b) [Abb. O15]: Bewässerungstage:

Mit den **▲▼**-Tasten den gewünschten Wochentag wählen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren/deaktivieren.

*Die aktivierten Bewässerungstage (Bsp. **Mo, We, Fr**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*

9. **[Abb. O16]: Channel**-Taste drücken und weitere Bewässerungsprogramme erstellen.
*Das Programm wurde gespeichert und **SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken (Programmschritt 1).*
10. **[Abb. O17]: Channel**-Taste drücken.
Die Programme wurden erstellt und die Hauptebene wird angezeigt.

Die Hauptebene zeigt die nächste programmierte Bewässerung an. In diesem Beispiel: Bewässerung auf Kanal 2 (**Channel 2**), Bewässerungsstartzeit 16:30 Uhr (**Start Time 16:30**) am Montag (**Mo**).

Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d. h. die eingebauten Ventile öffnen/schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten.

Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 3 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind voreingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter *Bewässerungsprogramm erstellen* einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

4.2. Sonderfunktionen

Kanal sperren:

Wenn bei einem Kanal als Programmspeicherplatz **Program Off** gewählt wird, wird der entsprechende Kanal gesperrt und die Bewässerungsprogramme des Kanals werden nicht mehr ausgeführt. Die Programme des Kanals bleiben dabei erhalten.

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

1. **[Abb. O7]: Channel**-Taste drücken.
***SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken.*
2. **[Abb. O8]:** Kanal mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
***Channel** wird im Display angezeigt (Bsp. **2**) und **Select Program** und der Programmspeicherplatz blinken.*
3. **[Abb. O18]:** Programmspeicherplatz **Off** mit den **▲▼**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
***SELECT CHANNEL** blinkt im Display.*
4. **[Abb. O19]: Channel**-Taste drücken.
***CHANNEL OFF** und der Kanal (Bsp. Kanal **2**) wird im Display angezeigt.*

Wenn mehrere Kanäle gesperrt sind, wird **CHANNELS OFF** angezeigt. Die Anzeige wechselt alle 3 Sekunden zwischen **CHANNEL OFF** und **RUN TIME %**.

Manuelle Bewässerung (Man.-Taste)

Manuell bewässern:

Die manuelle Bewässerungsdauer kann zwischen 0 bis 59 min. eingestellt werden. Bereits geöffnete Kanäle werden in Rahmen angezeigt.

1. **[Abb. 07]: Man.-Taste drücken.**
SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. **[Abb. 020]:** Gewünschten Kanal mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time Man. und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
3. **[Abb. 021]:** Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die manuelle Bewässerung wird gestartet und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Aktive Bewässerung vorzeitig beenden:

Eine aktive Bewässerung (programmiert oder manuell gestartet) kann vorzeitig beendet werden ohne die Programme dabei zu ändern.

1. **[Abb. 07]: Man.-Taste drücken.**
SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.
2. **[Abb. 020]:** Gewünschten aktiven Kanal (im Rahmen Bsp. Kanal **4**) mit den **▲▼**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die Bewässerung wird beendet und die Hauptebene angezeigt.

Alle Kanäle manuell bewässern:

Wenn alle Kanäle manuell aktiviert werden sollen, werden die Kanäle nacheinander mit der manuellen Bewässerungsdauer geöffnet.

1. **[Abb. 022]: OK**-Taste gedrückt halten.
2. **[Abb. 023]: Man.-Taste** zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
Run Time Man., MANUAL ALL und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
3. **[Abb. 021]:** Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die manuelle Bewässerung wird mit Kanal 1 gestartet, MANUAL ALL und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Zum vorzeitigen Beenden der Bewässerung aller Kanäle, müssen die **OK**-Taste + **Man.-Taste** für 3 Sekunden gedrückt werden.

Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Durch Drücken der **% Run-Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

% Run-Time-Funktion:

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10%-Schritten von 10% bis 200% verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern (z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer).

ACHTUNG! Wenn die Run Time % über 100% sind, können sich dadurch Programme überschneiden (siehe *Bewässerungsprogramm erstellen*).

1. **[Abb. 024]: % Run-Time**-Taste drücken.
RUN TIME % und die prozentuale Bewässerungsdauer blinken.
2. **[Abb. 025]:** Gewünschte Prozentzahl der prozentualen Bewässerungsdauer mit den **▲▼**-Tasten wählen (Bsp. **RUN TIME 60 %**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Die prozentuale Bewässerungsdauer wurde übernommen und die Hauptebene wird angezeigt.

Z. B. eine programmierte Bewässerungsdauer von 60 Min. verkürzt sich bei 60% Run Time auf 36 Min.

Hinweis:

Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten. Beim Erstellen/Ändern eines Programms wird automatisch auf **100 % RUN TIME** gestellt. Die **% RUN TIME** gilt nicht für die manuelle Bewässerung.

Berechnungspausen (Rain Off-Taste)

Durch Drücken der **Rain Off**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Rain Off-Funktion:

Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, kann eine Berechnungspause eingestellt werden. Dabei können alle Programme um 1 bis 9 Tage (**1** bis **9**) pausieren oder alle Programme gesperrt werden (**Off**). Wenn die Programme pausieren oder gesperrt sind, kann dennoch manuell bewässert werden.

1. **[Abb. 026]: Rain Off**-Taste drücken.
RAIN OFF und Off wird angezeigt.

2. **[Abb. O27]:** Mit den ▲▼-Tasten die gewünschte Pause wählen (Bsp. 3 Tage **3**). **Day Delay** und der Rahmen blinken.
3. **[Abb. O28]:** Pause mit der **OK**-Taste bestätigen.
*Die gewählte Pause (Bsp. 3 Tage **3 DAYS OFF**) wird angezeigt und die Programme setzen für die gewählte Pause aus.*

Ab 2 Tagen wird die verbleibende Pause in Stunden angezeigt (**48H OFF** (48 Stunden) ... **1H OFF** (1 Stunde)).

Zum Deaktivieren der Rain Off-Funktion muss die **Rain Off**-Taste gedrückt werden.

Tastenfeld sperren [Abb. O29]:

Um eine versehentliche Änderung der Programme zu verhindern, kann das Tastenfeld gesperrt werden.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
 2. **Rain Off**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
Das Schloss-Symbol wird angezeigt.
- Zum Deaktivieren der Tastenfeldsperre müssen die **OK**-Taste + **Rain Off**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Reset-Funktion [Abb. O30]:

Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurückgesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
 2. **Channel**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
Das Schloss-Symbol wird angezeigt.
 - Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
 - Die Programmdateien **aller** Programme werden gelöscht.
 - Das Datum und die Uhrzeit bleiben erhalten.
 - Die Tastensperre wird aufgehoben.
- Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden.

Tipp: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (0731) 490-246; Österreich: Tel.-Nr. (0732) 770101-90; Schweiz: Tel.-Nr. (062) 88737 90. Wir helfen gerne.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist frostsicher. Zu Beginn der Frostperiode sind keine Maßnahmen erforderlich. Unter 0 °C ist die Lesbarkeit des Displays eingeschränkt.

- Batterie-Anzeige prüfen, bevor das Netzteil ausgesteckt wird.

Wichtig für Deutschland!

- Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.
- Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück **oder** entsorgen Sie

die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung:
(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

- Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

6. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Außentemperatur unter 0 °C oder über +60 °C.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
AC OFF wird auf dem Display angezeigt (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist nicht eingesteckt.	→ Netzteil in Steckdose einstecken.
OVERLOAD wird auf dem Display angezeigt (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 800 mA nicht überschreitet.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 3. INBETRIEBNAHME Ventile anschließen).



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr **GARDENA Service-Center**. Reparaturen dürfen nur von den **GARDENA Service-Centern** sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von **GARDENA** autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung über Netzteil:	24 V (AC) / 800 mA (ausreichend für 5 gleichzeitig geöffnete GARDENA Bewässerungsventile Art. 1278)
Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:	Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61)
Lebensdauer der Batterie:	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
Betriebstemperaturbereich:	Von 0 °C bis +60 °C
Lagertemperaturbereich:	–20 °C bis +70 °C
Luftfeuchtigkeit:	Max. 95 % relative Luftfeuchte
Bodenfeuchtesensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
Anzahl der Kanäle:	Art. 1283: 4 Kanäle und ein Masterkanal Art. 1284: 6 Kanäle und ein Masterkanal
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:	Bis zu 3
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. bis 24 Min. (10 % Run Time) 1 Min. bis 3 Std. 59 Min. (100 % Run Time) 2 Min. bis 7 Std. 58 Min. (200 % Run Time)

8. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands

- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	 Telefon	 Fax	 E-Mail
D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	www.gardena.de/service/	
Technische Störungen/ Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen/ Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung/ Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		
Ihre direkte Verbindung zum Service	Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)		
A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com		
CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch		

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungs-

teilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Defekte der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Rízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierice Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ni.	Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: 4030 6030 Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artiklinummers: Dalties numeris: Artikula numurs: 1283 1284
HU EK megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: EÜ direktívid: EB direktyvos: EK direktivas: 2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG
CS Prohlášení o shodě ES Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spňuje/splňuje požadavky směrnice EÚ, bezpečnostních norem EÚ a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100
SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2010
ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
LT EB atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifičius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.	Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona
LV EK atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.	Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Indrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 2412560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrvæg 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / B PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Myung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-731 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odai 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handweldmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 6 504 504
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.05/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com